ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 45**

23 Φεβρουαρίου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3539

Κύρωση της Συμφωνίας ανάμεσα στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και στην Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ για τη διμερή συνεργασία του ιδιωτικού τομέα στη βιομηχανική Έρευνα και Ανάπτυξη.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία ανάμεσα στην Κυ-βέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και στην Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ για τη διμερή συνεργασία του ιδιωτικού τομέα στη βιομηχανική Έρευνα και Ανάπτυξη, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 14 Φεβρουαρίου 2006, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΑΝΑΜΕΣΑ

ΣΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΣΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΜΕΡΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (αποκαλούμενη εφεξής «Ελληνική Δημοκρατία»), και η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ αποκαλούμενο εφεξής «Κράτος του Ισραήλ»), αποκαλούμενες εφεξής «τα Μέρη»,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν και να ενισχύσουν την τεχνολογική, βιομηχανική, οικονομική και εμπορική συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κράτους του Ισραήλ,

Αναγνωρίζοντας τη σημασία και το αμοιβαίο ενδιαφέρον των δύο χωρών για την πρόοδο στους τομείς τεχνολογικής και βιομηχανικής έρευνας και ανάπτυξης (αποκαλούμενη εφεξής ως Ε&Α) για την ανάπτυξη και ταοφέλη των εθνικών οικονομιών περιλαμβανομένων μεταξύ άλλων της βελτίωσης του κοινωνικοοικονομικού βιοτικού επιπέδου,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν, να ενδυναμώσουν και να επαυξήσουν την τεχνολογική, βιομηχανική, εμπορική και οικονομική συνεργασία ανάμεσα στα δύο Μέρη στη βάση της ισότητας και της αμοιβαίας ωφέλειας,

Επειδή τα Μέλη ήδη υλοποιούν έργα για την ενθάρρυνση της βιομηχανικής Ε&Α σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και έχουν επιδείξει ενδιαφέρον να συνεργαστούν στην υλοποίηση των προγραμμάτων αυτών με σκοπό το κοινό όφελος,

Αναζητώντας να αναλάβουν μια βιώσιμη προσπάθεια να προωθήσουν, να διευκολύνουν και να υποστηρίξουν την τεχνολογία που βασίζεται σε έργα βιομηχανικής Ε&Α ανάμεσα σε επιχειρήσεις ή φορείς (αποκαλούμενων εφεξής ως Φορείς) των δύο χωρών (αποκαλούμενων εφεξής ως Έργα), σύφωνα με την υπάρχουσα νομοθεσία, κανόνες, κανονισμούς και διαδικασίες της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κράτους του Ισραήλ και τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

Κατέληξαν στην ακόλουθη Συμφωνία (καλούμενη εφεξής ως «Συμφωνία»):

Άρθρο Ι-Στόχοι

Οι συνολικοί στόχοι της Συμφωνίας είναι η ενίσχυση των επιστημονικών, βιομηχανικών, εμπορικών και τεχνολογικών και γενικότερα των συνολικών οικονομικών σχέσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κράτους του Ισραήλ μέσω της υποστήριξης έργων βιομηχανικής ΕΛΑ. Για τους σκότιους αυτής της Συμφωνίας, ο όρος βιομηχανική Ε&Α σημαίνει, μεταξύ άλλων δραστηριότητες έρευνας, ανάπτυξης και επίδειξης που αποσκοπούν στην ανάπτυξη νέων προϊόντων ή διαδικασιών που να μπορούν εμπορευματοποιηθούν στην παγκόσμια αγορά και κατά κύριο λόγο στην Ευρώπη. Συγκεκριμένα, οι στόχοι της Συμφωνίας είναι:

1. η προώθηση των δραστηριοτήτων των αντίστοιχων ιδιωτικών τομέων προκειμένου να εντατικοποιηθεί η διμερής βιομηχανική Ε&Α συνεργασία, μεταξύ άλλων .με την παρακίνηση επαφών, ανταλλαγή πληροφοριών, οργάνωση και συμμετοχή σε συναντήσεις τεχνολογίας, συνέδρια, συμπόσια, workshops, σειρά μαθημάτων, εκθέσεις κ.α.

2. η διευκόλυνση στον προσδιορισμό ειδικών βιομηχανικών Ε&Α έργων, κοινοπραξιών ή συνεργασιών μεταξύ φορέων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κράτους του Ισραήλ που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε βιομηχανική Ε&Α συνεργασία

3. Η ενθάρρυνση για την ανάπτυξη συμπράξεων στο πλαίσιο των πολυμερών Ευρωπαϊκών Προγραμμάτων Έρευνας και Ανάπτυξης, για τα οποία υπάρχει κοινό ενδιαφέρον και από τα δύο μέρη, όπως το Πρόγραμμα - Πλαίσιο Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Επίδειξης (ΕΤΑ) πις Ευρωπαϊκής Ένωσης, το ΕΥΡΗΚΑ και το COST,

4. ο συντονισμός και η επικέντρωση κατάλληλων κυβερνητικών πόρων και προγραμμάτων για την οικονομική ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο στήριξη της βιομηχανικής, συνεργασίας και εμπορικής αξιοποίησης των αποτελεσμάτων των έρων Ε&Α, περιλαμβάνοντας την ίδρυση ενός πλαισίου για οικονομική υποστήριξη κοινής βιομηχανικής Ε&Α συνεργασίας ανάμεσα στα Μέρη και κοινά βιομηχανικά Ε&Α έργα, τα οποία εγκρίνονται από κοινού από τα δύο μέρη, όλα σύμφωνα με νόμους, κανονισμούς και διαδικασίες του κάθε κράτους-μέλους,

5. Τέτοιου είδους Ε&Α συνεργασίες θα αναληφθούν ανάμεσα σε Φορείς από κάθε κράτος, βασισμένες στην καινοτομία και στις καινοτομικές τεχνολογίες, οδηγώντας στην εμπορευματοποίηση στην παγκόσμια αγορά, και κατά κύριο λόγο στην Ευρώπη,

6. στο μέλλον, όταν θα υπάρξουν διαθέσιμα κεφάλαια και με προϋπόθεση την αμοιβαία έγκριση των Μερών, τα Μέρη θα διερευνήσουν την επέκταση της πρωτοβουλίας που δημιουργήθηκε από την παρούσα Συμφωνία, μέσω της ίδρυσης ενός Ελληνο-Ισραηλινού Ταμείου Βιομηχανικής Ε&Α που να υποστηρίζει εγκεκριμένα από κοινού έργα βιομηχανικής Ε&Α συνεργασίας ανάμεσα σε Φορείς των δύο χωρών που οδηγούν στην εμπορευματοποίηση στην παγκόσμια αγορά.

Άρθρο ΙΙ - Συνεργαζόμενες Αρχές

1. Η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (εφεξής αποκαλούμενη Γ.Γ.Ε.Τ.) του Υπουργείου Ανάπτυξης εκ μέρους της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Γραφείο του Επικεφαλής Επιστήμονα (εφεξής αποκαλούμενου O.C.S.) του Υπουργείου Βιομηχανίας, Εμπορίου και Εργασίας εκ μέρους του Κράτους του Ισραήλ θα είναι οι Συνεργαζόμενες Αρχές για την υλοποίηση της παρούσης Συμφωνίας (εφεξής αποκαλούμενες «Συνεργαζόμενες Αρχές»).

2. Οι Συνεργαζόμενες Αρχές θα είναι υπεύθυνες για τα αντίστοιχα κόστη στην προώθηση και διαχείριση των στόχων αυτής της Συμφωνίας όπως δαπάνες μετακινήσεων, οργάνωσης σεμιναρίων και δημοσιεύσεις.

3. Τα Μέλη μέσω των Συνεργαζόμενων Αρχών μπορούν να καταλήξουν σε μια διαφορετική συμφωνία υλοποίησης (αναφερόμενη εφεξής ως «συμφωνία υλοποίησης»), όσον αφορά τις διαδικασίες, δραστηριότητες και σχέδια για τα πρακτικά μέτρα που πρέπει να αναληφθούν για την έναρξη, ενίσχυση και προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των Μερών και την παρεχόμενη υποστήριξη στα έργα σύμφωνα με τους στόχους αυτής της Συμφωνίας.

Άρθρο ΙΙΙ - Ελληνο-Ισραηλινή Συντονιστική Επιτροπή

1. Για την παρακολούθηση, διευκόλυνση και ενίσχυση της συνεργασίας ανάμεσα στα Μέρη στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, οι Συνεργαζόμενες Αρχές θα ορίσουν μια Ελληνο-Ισραηλινή Συντονιστική Επιτροπή (εφεξής αποκαλούμενη Συντονιστική Επιτροπή).

2. Η Συντονιστική Επιτροπή θα απαρτίζεται από ίσο αριθμό αντιπροσώπων από την Ελληνική Δημοκρατία και το Κράτος του Ισραήλ. Η Συντονιστική Επιτροπή

θα συναντάται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο, εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά, στις πρωτεύουσες του Κράτους του Ισραήλ και της Ελληνικής Δημοκρατίας εναλλακτικά και σε αμοιβαία αποδεκτές ημερομηνίες και οι στόχοι της Συντονιστικής Επιτροπής θά είναι οι ακόλουθοι:

a. Τον προσδιορισμό των πιθανών πεδίων συνεργασίας ανάμεσα στα Μέρη με βάση τις γενικές κατευθύνσεις των αντίστοιχων εθνικών πολιτικών Επιστήμης και Τεχνολογίας και σε πληροφορίες παρεχόμενες από τα Μέρη ή από τους Φορείς της Ελληνικής Δημοκρατίας και/ή του Κράτους του Ισραήλ.

b. Την παροχή συμβουλών στις Συνεργαζόμενες Αρχές σχετικά με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την υλοποίηση αυτής της Συμφωνίας.

c. Την παρακολούθηση της υλοποίησης των έργων τα οποία εγκρίθηκαν και θα δεχθούν οικονομική υποστήριξη από τις Συνεργαζόμενες Αρχές.

d. Την ανταλλαγή εμπειριών που προέρχεται από τη διμερή συνεργασία στους τομείς της έρευνας και επιστημονικής ανάπτυξης και τεχνολογίας και την αναθεώρηση προτάσεων για περαιτέρω ανάπτυξη σε αυτούς τους τομείς μεταξύ των μερών.

Άρθρο IV - Τρόποι Συνεργασίας

1. Τα Μέρη μέσω των Συνεργαζόμενων Αρχών θα ενθαρρύνουν, θα διευκολύνουν και θα υποστηρίξουν χρηματοδοτικά ή και με άλλο τρόπο προγράμματα συνεργασίας που εγκρίθηκαν από κάθε μια από τις Συνεργαζόμενες Αρχές, σύμφωνα πάντα με την εθνική τους νομοθεσία, κανονισμούς, διαδικασίες, προϋπολογισμό και κατάλληλους μηχανισμούς στους τομείς της βιομηχανικής Ε&Α που έχουν αναληφθεί από Φορείς της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Κράτους του Ισραήλ.

2. Επιλέξιμα έργα θα είναι εκείνα που βασίζονται στη συνεργασία ανάμεσα σε ένα τουλάχιστον βιομηχανικό Φορέα από την Ελληνική Δημοκρατία και ένα τουλάχιστον βιομηχανικό Φορέα από το Κράτους του Ισραήλ και από την οποία η τεχνολογική γνώση αναπτύσσεται προς το αμοιβαίο όφελος των καλούμενων εταίρων (εφεξής αποκαλούμενων ως Εταίροι). Οι Εταίροι μπορούν να συμπεριλάβουν στα έργα υπηρεσίες ή ερευνητικούς οργανισμούς από τα δύο κράτη.

3. Η διευκόλυνση και η παρακίνηση των έργων συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες μορφές και μεθόδους:

a. Οργάνωση συναντήσεων για Φορείς, οργανισμούς ή / και ιδρυμάτων από την Ελληνική Δημοκρατία και το Κράτους του Ισραήλ ώστε να αποτιμήσουν από κοινού τις ευκαιρίες της συνεργασίας.

b. Πραγματοποίηση κάθε άλλου είδους δραστηριοτήτων για την προώθηση πιθανοτήτων συνεργασίας ανάμεσα σε Φορείς, οργανισμούς ή / και ιδρύματα τόσο από την Ελληνική Δημοκρατία όσο και από το Κράτος του Ισραήλ.

4. Κάθε ένας από τους Εταίρους στο έργο θα υπόκειται στις διατάξεις των ισχυόντων νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και κατάλληλων μηχανισμών, σε σχέση με την υποβοήθηση και χρηματοδότηση της έρευνας και ανάπτυξης παρεχόμενη από την κυβέρνηση του αντίστοιχου Εταίρου, περιλαμβάνοντας το επίπεδο υποστήριξης και τους όρους και προϋποθέσεις υπό τις οποίες αυτή η υποστήριξη μπορεί να παρασχεθεί.

Άρθρο V - Δίκαιη και Ίση Μεταχείριση

Υποκείμενο στις αντίστοιχες εθνικές νομοθεσίες, κανονισμούς, διαδικασίες και κατάλληλους μηχανισμούς, κάθε Μέρος θα μεταχειρίζεται με ισότιμο και δίκαιο τρόπο τους ιδιώτες, τις κυβερνητικές υπηρεσίες και τους άλλους Φορείς του άλλου Μέρους εμπλεκόμενα στην επίτευξη των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο VI - Αποκάλυψη Πληροφοριών

1. Κάθε Μέρος θα ειδοποιεί τα άλλο αμέσως για κάθε απαίτηση που προέρχεται από αυτή τη Συμφωνία και η οποία θα μπορούσε να ωθείται από νόμο για αποκάλυψη πληροφοριών ή εγγράφων σχετικών με τη Συμφωνία, τα οποία διαφορετικά θά μπορούσαν να υπόκεινται σε εμπιστευτικότητα. Το Μέρος που υποχρεούται στην αποκάλυψη θα πρέπει σε κάθε περίπτωση να καταβάλει τις καλύτερες προσπάθειες να εξασφαλίσει ότι το πρόσωπο που δέχεται την αποκάλυψη της πληροφορίας σε αυτές τις περιπτώσεις προστατεύει την εμπιστευτικότητά της διαρκώς και θα τηρεί τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

2. Κάθε Μέρος δεσμεύει τον εαυτό του να μη μεταδίδει χωρίς τη γραπτή έγκριση του άλλου Μέρους πληροφορίες σχετικά με αποτελέσματα που αποκτήθηκαν από τα προγράμματα συνεργασίας για βιομηχανική Ε&Α καλυπτόμενα από αυτή τη Συμφωνία σε ένα τρίτο άτομο, οργανισμό, φορέα ή σε κάποια άλλη χώρα.

Άρθρο VII - Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας

1. Οι Εταίροι σε έργα υποστηριζόμενα από την παρούσα Συμφωνία θα τους απαιτηθεί να υποβάλλουν στα Μέρη αποδείξεις συμβατικών διευθετήσεων ανάμεσα σε αυτούς σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και συγκεκριμένα:

a. Την κατοχή και τη χρήση της τεχνογνωσίας και των πνευματικών δικαιωμάτων κατεχόμενα από τους Εταίρους στο έργο, πριν από έργο.

b. Διευθετήσεις για την ιδιοκτησία και τη χρήση πληροφοριών και πνευματικών δικαιωμάτων που θα παραχθούν στην πορεία του έργου.

2. Εκτός από τα όσα αναφέρονται στην ανωτέρω παραγράφου 1, αυτό θα είναι ευθύνη των Εταίρων στο έργο στο πλαίσιο αυτής της Συμφωνίας να διασφαλίσουν τα συμφέροντά τους.

3. Επιστημονικές και τεχνολογικές πληροφορίες που δε σχετίζονται με ζητήματα πνευματικής ιδιοκτησίας και που προκύπτουν από τις δραστηριότητες των συνεργασιών στο πλαίσιο της Συμφωνίας μπορούν να καταστούν διαθέσιμα στο κοινό μέσω καθιερωμένων καναλιών.

Άρθρο VIII - Τελικές Διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας διπλωματικής ειδοποίησης, με την οποία το κάθε Μέρος θα ενημερώσει το άλλο για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών νομικών διαδικασιών που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η παρούσα Συμφωνία.

2. Η Συμφωνία θα παραμένει σε ισχύ έως ότου ένα από τα Μέρη την τερματίσει.

3. Κάθε Μέρος μπορεί να τερματίσει τη Συμφωνία με γραπτή ειδοποίηση προς το άλλο Μέρος, μέσω διπλωματικών καναλιών. Η Συμφωνία θα σταματήσει να είναι

σε ισχύ έξι μήνες από την ημερομηνία της εν λόγω ειδοποίησης.

4. Η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία, γραπτή συναίνεση. Κάθε τροποποίηση αυτής της Συμφωνίας θα ακολουθεί την ίδια διαδικασία με αυτή που τέθηκε σε ισχύ.

5. Οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας δε θα επηρεάζουν την εγκυρότητα των διακανονισμών και συμβολαίων που έχουν ήδη ολοκληρωθεί.

6. Η παρούσά Συμφωνία δε θα επηρεάσει παρόντα ή μόλλοντα δικαιώματα, καθήκοντα ή υποχρεώσεις των Μερών στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμφωνιών και συνθηκών και ειδικότερα τις υποχρεώσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας που προέρχονται από τη συμμετοχή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σε επιβεβαίωση των ανωτέρω, η Συμφωνία αυτή υπογράφηκε από τους κάτωθι υπογεγραμμένους, οι οποίοι είναι πλήρως εξουσιοδοτημένοι.

Πραγματοποιήθηκε εις διπλούν στην Αθήνα την 14η Φεβρουαρίου 2006, η οποία αντιστοιχεί στην 16η ημέρατου SHVAT 5766 του Εβραϊκού ημερολογίου, στην Εβραϊκή, Ελληνική και Αγγλική γλώσσα, όπου κάθε αντίγραφο είναι ομοίως αυθεντικό με τα υπόλοιπα. Σε περίπτωση διαφοροποίησης στη μετάφραση, το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύσει.

Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΙΟΥΦΑΣ	TZAHI HANEGBI
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΡΑ ΤΩ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΩ

AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL

ON BILATERAL COOPERATION IN PRIVATE SECTOR INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Government of the Hellenic Republic (hereinafter referred to as "**The Hellenic Republic**") and the Government and of the State of Israel (hereinafter referred to as "**the State of Israel**") hereinafter referred to as the "**Parties**";

DESIRING to develop and strengthen economic, industrial, technological and commercial cooperation between the Hellenic Republic and the State of Israel;

RECOGNIZING the importance and the mutual interest in making progress in the fields of technological and industrial research and development (hereinafter referred to as "**R&D**") for the development and the benefits of and the advantages to their national economies including among others, in the improvement of their socio-economic standards of life;

DESIRING to develop, enhance and strengthen the technological, industrial, commercial and economic cooperation between the Parties, on the basis of equality and mutual benefit;

WHEREAS the Parties are currently implementing programs for the encouragement of industrial R&D in fields of common interest and have an interest in cooperating on these programs for the mutual benefit of the Parties;

RESOLVING to undertake a sustained effort to promote, facilitate and support technology based industrial R&D projects between corporations or entities (hereinafter referred to as the "**Entities**") from the two countries (hereinafter referred to as the "**Projects**"), according to the existing legislation, rules, regulations and procedures in the State of Israel and the Hellenic Republic and the provisions of this Agreement.

Have reached the following Agreement ("**the Agreement**"):

Article I
Objectives

The overall objectives of the Agreement are to strengthen the State of Israel and the Hellenic Republic's science, industrial, commercial and technology, business-to-business, and ultimately overall economic relations through the support of industrial R&D Projects. For the purposes of this Agreement the term Industrial R&D means, inter alia, research, development and demonstration activities aimed at the development of new products or processes to be commercialized in the global market and in particular in Europe. In particular, the objectives of this Agreement are to:

1. Promote activities of their respective private sectors to intensify bilateral industrial R&D cooperation, among others by stimulating of contacts, exchange of

information, organization of and participation in technology meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc;

2. **Facilitate the identification of specific industrial R&D Projects, partnerships or collaborations between Entities from the State of Israel and the Hellenic Republic that could lead to industrial R&D cooperation;**

3. **Encourage the development of partnerships in the context of multilateral European R&D programs in which both Parties have common interest such as the EU Framework Program of Research and Technological Development and Demonstration (RTD), EUREKA and COST.**

4. **Coordinate and focus suitable government resources and programs to support financially or otherwise industrial cooperation and commercial exploitation of R&D Projects results, including the establishment of a framework for financial support of joint industrial R&D cooperation between the Parties and industrial R&D Projects jointly approved by the Parties, all according to each of the Parties' laws, regulations and procedures.**

5. **Such R&D cooperation shall be undertaken between Entities from each state, based on innovation and innovative technologies, leading to commercialization in the global market, in particular in Europe.**

6. **In the future, at the time when funds shall become available and subject to the mutual approval of the Parties, the Parties will consider enhancing the initiative created under this Agreement through the establishment of a Israeli-Hellenic Industrial R&D Fund to support jointly approved Industrial R&D Projects of cooperation between Entities from the two countries leading to commercialization in the global market.**

Article II
Cooperating Authorities

1. **The General Secretariat for Research and Technology (hereinafter referred to as "GSRT") of the Ministry of Development on behalf of the Hellenic Republic and the Office of the Chief Scientist (hereinafter referred to as "OCS") of the Ministry of Industry, Trade and Labor on behalf of the State of Israel shall be the Cooperating Authorities for implementing this Agreement (hereinafter referred to as "the Cooperating Authorities").**

2. **The Cooperating Authorities shall be responsible for their respective costs in promoting and administering the objectives of this Agreement such as traveling expenses, organization of seminars and publications.**

The Parties through their Cooperating Authorities may conclude a separate implementation agreement (hereinafter referred to as the "Implementation Agreement"), regarding the procedures, activities and plans for the practical measures to be taken to initiate, enhance and promote cooperation between the Parties and the support provided to Projects according to the objectives of this Agreement.

Article III
Hellenic-Israeli Republic Coordinating Committee

In order to monitor, facilitate and enhance cooperation between the Parties under this Agreement, the Cooperating Authorities shall appoint a Hellenic- Israeli Republic Coordinating Committee (hereinafter referred to as "Coordinating Committee").

The Coordinating Committee will consist of an equal number of representatives from the Hellenic Republic and from the State of Israel. The Coordinating Committee will meet at least once a year, unless otherwise agreed, alternately in the capitals of the Hellenic Republic and of the State of Israel on mutually convenient dates and its objectives will be as follows:

a) Identification of potential fields of cooperation between the Parties based on general lines of the respective national Science & Technology policies and information provided by the Parties or by Entities from the Hellenic Republic and/or the State of Israel.
b) Advise the Cooperating Authorities with respect to the creation of favorable conditions for the implementation of this Agreement,
c) Monitor the implementation of Projects that were approved by and receive financial support from the Cooperating Authorities.
d) Sharing experience arising from bilateral cooperation in research and development science and technology and reviewing proposals for further development in these fields between the Parties.

Article IV - Mode of Cooperation

The Parties through the Cooperating Authorities shall encourage, facilitate and support, financially or otherwise, cooperation Projects that were approved by each of the Cooperating Authorities in accordance with its own domestic laws, regulations, procedures, budget and appropriate mechanisms, in the field of industrial R&D undertaken by Entities from the Hellenic Republic and the State of Israel.

2. Eligible Projects will be those based on cooperation between at least one industrial Entity from the State of Israel and at least one industrial Entity from the Hellenic Republic, by which technological knowledge is developed to the mutual benefit of the said partners (hereinafter referred to as the "Partners"). The Partners may involve in the Project agencies or research organizations from the two States.

3. The facilitation and stimulation of the cooperation Projects, may comprise, inter alia, of the following forms and methods:

   3.1 Organization of meetings for Entities, organizations and/or institutions from the Hellenic Republic and the State of Israel to jointly assess cooperation opportunities;

   3.2 Performance of any other activities to promote possibilities for cooperation between Entities, organizations and/or institutes from both the Hellenic Republic and the State of Israel.

4. Each of the Partners to the Project will be subject to the provisions of the applicable laws, regulations, procedures and appropriate mechanisms, with respect to the assistance and funding of research and development provided by the government of that Partner, including the level of support and the terms and conditions under which that support may be provided.

Article V
Fair and Equitable Treatment

Subject to its internal laws, regulations, procedures and appropriate mechanisms, each Party shall accord fair and equitable treatment to the individuals, government agencies and other Entities of the other Party engaged in the pursuit of activities under this Agreement.

Article VI
Disclosure of information

1. Each Party shall notify the other immediately of any requirement arising under which it might be compelled by law to disclose information or documents relating to this Agreement, which would otherwise be subject to confidentiality. The Party required to disclose shall in any event use its best endeavors to ensure that the person obtaining disclosure of the information in these circumstances protects the confidentiality at all times and observes the terms of this Agreement.

2. Each Party commits itself not to transmit, without written approval of the other Party, information concerning the results obtained from the cooperative programs for industrial R&D covered under this Agreement to a third person, organization, entity or to any other country.

Article VII
Intellectual Property Rights

1. The Partners to Projects supported under this Agreement shall be required to submit to the Parties evidence of contractual arrangements between them relating to intellectual property rights in particular:

   (a) The ownership and use of know-how and intellectual property owned by the Partners to the Project prior to the Project;

   (b) Arrangements for the ownership and use of information and intellectual property to be created in the course of the Project.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, it shall be the responsibility of the parties to Projects supported under this Agreement to safeguard their own interests.

3. Scientific and technological information of a non-proprietary nature arising from the cooperative activities under this Agreement may be made available to the public through customary channels.

Article VIII
Final Provisions

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last diplomatic note by which each Party informs the other of the completion of its relevant internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement.

2. The Agreement shall remain in force until either Party terminates it.

3. Either Party may terminate this Agreement by written notification to the other Party, through diplomatic channels. The Agreement shall cease to be in force six months after the date of such notification.

4. This Agreement may be amended by mutual consent, in writing. Any amendment of this Agreement shall follow the same procedure as for its entry into force.

5. The amendment of this Agreement shall not affect the validity of arrangements and contracts already concluded.

6. This Agreement shall not affect present or future rights, duties or obligations of the Parties under other international agreements and treaties, particularly the Hellenic Republic's obligations arising from its membership in the European Union.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement has been signed by the undersigned, being duly authorized.

Done in duplicate in Athens on the 14th day of February 2006, corresponding to the 16th day of Shvat 5766, in the Hebrew calendar, each in Hebrew, Greek and English, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE STATE OF ISRAEL
Mr DIMITRIOS SIOUFAS	Mr TZAHI HANEGBI
MINISTER OF DEVELOPMENT	MINISTER, PRIME MINISTER'S OFFICE

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου VIII παράγραφος 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Φεβρουαρίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ	**Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**	**Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 23 Φεβρουαρίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

01000452302070012

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster@et.gr